

# Les médias

## I. Le vocabulaire

### 1) La presse écrite

- *la información* : l'information
- *la portada* : la une
- *el suceso* : le fait divers
- *la revista* : le magazine
- *la prensa amarilla* : la presse à sensation
- *la libertad de la prensa* : la liberté de la presse
- *la publicación* : la publication
- *la actualidad* : l'actualité
- *un éxito* : un succès
- *un fracaso* : un échec

Ex. : *La portada de hoy trata del suceso que ocurrió en un barrio de Madrid: un hombre degolló a su ex mujer y apuñaló a su hijo el viernes pasado.* La une d'aujourd'hui parle du fait divers qui s'est déroulé dans un quartier de Madrid : un homme a égorgé son ex-femme et a poignardé son fils vendredi dernier.

- *la difusión* : la diffusion
- *la prensa* : la presse
- *el periódico* : le journal
- *la redacción* : la rédaction
- *el redactor jefe* : le rédacteur en chef
- *el periodista* : le journaliste
- *el artículo* : l'article
- *la investigación* : l'investigation

Ex. : *La difusión de este artículo en toda la prensa nacional ha hecho de este hombre un periodista de investigación famoso.* La diffusion de cet article dans toute la presse nationale a fait de cet homme un journaliste d'investigation célèbre.

### 2) La radio

- *la cultura* : la culture
- *los medios de comunicación* : les médias
- *el programa* : l'émission
- *el auditor* : l'auditeur

Ex. : *Este programa cotidiano se dirige a todos los auditores ávidos de cultura.* Cette émission quotidienne s'adresse à tous les auditeurs avides de culture.

- *la voz* : la voix
- *la música* : la musique
- *la grabación* : l'enregistrement

Ex. : *Esta grabación, realizada por una radio privada, revela la belleza de la voz de la cantatriz.* Cet enregistrement, réalisé par une radio privée, révèle la beauté de la voix de la cantatrice.

### 3) La télévision

- *el televisor* : le poste de télévision
- *el animador* : l'animateur
- *el locutor* : le présentateur
- *tener un gran auditorio, ser oído o leído por muchos* : avoir une large audience
- *el camarín* : la loge
- *los juegos* : les jeux
- *un canal* : une chaîne
- *una cámara* : une caméra
- *un mando* : une télécommande
- *zappear* : zapper

Ex. : *Este programa de juegos destinado a los niños es muy educativo, su locutor es un buen pedagogo.* Cette émission de jeux destinée aux enfants est très éducative, son animateur est un bon pédagogue.

- *el diario televisivo* : le journal télévisé
- *la imagen* : l'image
- *la película* : le film
- *una serie* : un feuilleton
- *el poder* : le pouvoir
- *el impacto* : l'impact
- *el reportaje* : le reportage
- *el reportero* : le reporter
- *la meteorología* : la météo
- *apagar/ encender la televisión* : éteindre/ allumer la télévision

Ex. : *El impacto de la imagen de esta niña enferma en el diario televisivo ha sido muy importante.* L'impact de l'image de cette petite fille malade au journal télévisé a été très important.

#### 4) La publicité

- *el grafismo* : le graphisme
- *vender* : vendre
- *comprar* : acheter
- *el producto* : le produit
- *atractivo* : attractif
- *tentador* : tentant
- *el eslogan, el lema* : le slogan
- *el consumidor* : le consommateur
- *convencer* : convaincre
- *el estudio* : l'étude
- *la firma* : la signature
- *la marca* : la marque

Ex. : *Hoy en día, cada producto está sumiso a un estudio de marketing para que sea lo más atractivo posible para el consumidor.* Aujourd'hui, chaque produit est soumis à une étude de marketing afin qu'il soit le plus attractif possible pour le consommateur.

#### 5) La liberté d'expression et la censure

- *la libertad de expresión* : la liberté d'expression
- *la palabra* : la parole
- *la política* : la politique
- *el gobierno* : le gouvernement

Ex. : *La censura política es la limitación por el gobierno de la libertad de expresión.* La censure politique est la limitation par le gouvernement de la liberté d'expression.

- *el encarcelamiento* : l'emprisonnement
- *la detención* : la détention
- *la dictadura* : la dictature
- *comprometido* : engagé
- *luchar por sus ideas* : se battre pour ses idées

Ex. : *Muchos periodistas están encarcelados porque defienden la libertad de la prensa en países donde la dictadura castiga los que hablan demasiado sin permiso.* De nombreux journalistes sont emprisonnés parce qu'ils défendent la liberté de la presse dans des pays où la dictature punit ceux qui parlent trop sans permission.

## II. Les questions d'expression types

### 1) *¿En qué la televisión es a veces peligrosa? En quoi la télévision est-elle parfois dangereuse ?*

- *No hay que creer en todo lo que se ve en la tele: de vez en cuando, hay manipulación de la información.* Il ne faut pas croire tout ce que l'on voit à la télévision : il y a parfois manipulation de l'information.
- *La tele puede servir de instrumento de propaganda.* La télévision peut être un outil de propagande.
- *Un estudio acaba de dar la prueba que cuanto más tiempo nos quedamos delante de la tele, más agresivo es nuestro comportamiento.* Une étude vient de prouver que plus nous passons de temps devant la télévision, plus notre comportement est agressif.
- *Demasiadas horas delante de la televisión hacen del espectador una persona ociosa, come más (baja de la actividad física + aumento del consumo de comida = toma de peso).* De trop longues heures devant la télévision rendent le spectateur oisif,

il mange davantage (baisse de l'activité physique + augmentation de la consommation de nourriture = prise de poids).

- *Los anuncios publicitarios ocupan un espacio cada vez más importante, pueden incitar a un consumo excesivo.* La publicité y occupe une place de plus en plus importante, elle peut parfois pousser à une consommation excessive.
- *Un niño que se pasa demasiado tiempo mirando la tele no deja sitio a su imaginario. Un niño necesita actividades interactivas para desarrollarse con armonía. Le obligan a moverse, a reflexionar, a inventar...* Un enfant, qui passe trop de temps devant la télévision, ne laisse pas de place à son imaginaire. Un enfant a besoin d'activités interactives pour se développer harmonieusement. Elles l'obligent à bouger, à réfléchir, à inventer...

## 2) **¿Cuáles son los diferentes impactos de una imagen? Quels peuvent être les différents impacts d'une image ?**

### Puntos positivos (points positifs)

- *Informarnos: la imagen es, a veces la prueba, la autenticación de un hecho.* Nous informer : l'image est parfois la preuve, l'authentification d'un fait.
- *Nos permite reflexionar: las imágenes fuertes, cargadas de emoción nos permiten tomar conciencia de la importancia de un fenómeno.* Nous faire réfléchir : les images fortes, chargées émotionnellement, peuvent nous faire prendre conscience de l'importance d'un phénomène.
- *Nos permite actuar: una imagen puede sensibilizar y darnos ganas de comprometernos.* Nous permet d'agir : une image peut sensibiliser, et nous donner envie de nous engager.
- *Divertirnos: poder cómico y divertido de la imagen.* Nous divertir : pouvoir comique et divertissant de l'image.
- *Comprometernos en una causa de manera ciudadana y ayudar por ejemplo las colectividades a limpiar las playas.* Nous engager de façon citoyenne et aider, par exemple, les collectivités à nettoyer les plages.

### Puntos negativos (points négatifs)

- *Engañarnos: muchas fotos son montajes; trucados y contruidos.* Nous tromper : beaucoup de photos sont des montages ; elles sont truquées et construites de toutes pièces.
- *Reforzar prejuicios (imágenes de la mujer-objeto que debe ser delgada en todas circunstancias)* Renforcer des préjugés (images de la femme-objet qui doit être mince en toutes circonstances).
- *Chocar nuestra sensibilidad: ¿el deber de información debe quitarnos todo pudor? ¿se puede enseñar todo?* Choquer notre sensibilité : le devoir d'information doit-il ôter toute pudeur ? Peut-on tout montrer ?
- *Provocar un escándalo (prensa amarilla).* Provoquer un scandale (presse à sensation).